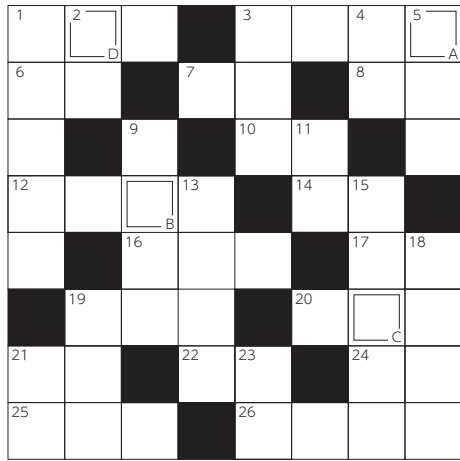


クロスワードに挑戦!

タテ・ヨコの問題を解いていき、AからDの文字を探してことばを見つけてね!
ヒント 屏風山地域特産の野菜。つがるちゃんのタイツにもなっている



【タテの問題】

1. 秋に行われる行事でトリック・オア・トリートと言え
2. サーズデーは〇〇曜日
3. 戦陣において、敵の放つ矢や刀などから身を守るために着用
4. 今日、〇〇、あさって
5. 巨大な地上絵や多くの遺跡がある、ペル
6. ゴーヤのこと
7. アメリカ合衆国の通貨の呼称
8. 寒さや感動などのため身体が自然と震えること
9. 2〜3人で行う演奏会。ジョイント
10. 〇〇〇〇〇
11. 起きるかどうかかわからないことをあれこれと心配すること。〇〇〇〇苦勞
12. イカを切り開いて干した物
13. 物をしばったり束ねたりするのに用いる細長い物
14. ちよつとした知識。〇〇知識

【ヨコの問題】

1. 反響を呼ぶ問題を提起すること。〇〇〇を投じる
2. 山腹や崖などに横に掘った穴
3. マルコ・ポーロの旅行記。東方見聞〇〇
4. かちかち山で狸の乗った舟は、〇〇舟
5. 煙がほこりと一緒に固まって壁・天井などに付いた汚れ
6. 地下から水を汲み出すため掘った穴
7. 森田町床舞にある遺跡。〇〇〇〇遺跡
8. 〇〇も玻璃も照らせは光る
9. 生まれたての赤ん坊を入浴させること
10. ずかなしずかな〇〇の秋
11. はらはら、どきどきする感じ
12. 海上距離・航海距離の単位
13. 冬至は〇〇が1年の中で最も短い
14. 家の中で、家族がくつろいだりして、ふだんいる部屋
15. 足が8本の軟体動物
16. 綿の種子からとった繊維。コットン
17. 見てすぐわかるようにつけておく印

応募方法: ハガキに答え、住所、氏名(未成年の場合は保護者名も記入)、年齢、広報つがるに対するご意見などを書き添えてお送りください。正解者の中から抽選で5名の方に「牛蒡めん美人」5袋をプレゼントします。(10月23日締切 ※当日消印有効)
応募先: 〒038-3192 つがる市秘書広報課 広報広聴係まで

9月号の答えは「リンゴノキ」でした。

31名様より応募していただきました。
当選者は次のとおりです。
〔敬称略〕
長内史也(木造)、小山英策(木造)、江良智恵子(稲垣町)、葛西敏子(森田町)、高橋教悦(稲垣町)



国際交流員 コラム

CIR Column



和製英語(え?これ、英語じゃなかったの!?)

皆さんは海外に行った時、または欧米人と会話している時に、どのようにしても英単語が通じなかった経験ありませんか?

日本語で書くとカタカナだから、英語だと思っただけで通じず、「自分の発音が悪いのかな?」と思っただけで発音やアクセントを変えて何度トライしてみても伝わらない。そんな経験、誰でも一度はあるのではないのでしょうか。

なぜ通じないのかというと、使った英単語が「英語」ではなくて、「和製英語」だったためかもしれません。

「和製英語」というのは、日本で作られた英語風の日本語(こい)のことを意味しています。

皆さんはもうご存知かと思いますが、今年8月に中学生18名を引率してつがる市の姉妹都市メーン州バス市に行ってきました。有意義な国際交流を求めながら、もちろん言葉や文化の違いに戸惑ったりすることもたくさんありました。とある生徒がホームステイ先でこんな出来事が起きたと私に語ってくれました。

メーン州の夏は青森より気温が低く、夜になると家の中も寒くなることがあります。生徒がホストマザーに言ったのは「トレーナーが欲しい」のはずだったのですが、全く伝わりませんでした。生徒は、「英単語だったのに」とちよつと落ち込んだ顔で私に相談しました。

でも実は、「トレーナー」は和製英語。英語では「sweatshirt」や「フードがついている場合は「hoodie」という言い方をします。ちなみに「trainer」はスポーツやジムの「トレーナー」さんを連想させることが一般的です。そのため、そう言われたホストマザーは「あれ?なんでこの子はジム

に行きたいんだろう?」と困っていたかもしれません。さて、皆さん。お待たせしました!ここで私のお気に入りの和製英語をご紹介します!

スマート

もともとの英語の意味は「頭がいい」なのに、日本語では不思議に「痩せていてスタイリッシュな人」に対して使われています。両方の意味を把握すれば、外見だけじゃなくて、人の内面も褒めたい時に使える単語かもしれませんね!

バイキング

「食べ放題」を指す「バイキング」は、海外で使ったらスカンディナヴィアの海賊の意味となります。これは、完全な和製英語であり、日本以外では韓国の一部など限られたところでしか使われていません。私の祖先はスカンディナヴィアから来たので、この使い方の違いが特に好きです。

マンション

初めて友人に「マンションに住んでいる」と言われたときに相当驚きました。なぜなら、英語の「mansion」という言葉は、ちよつと大きめなアパートではなくて、豪邸やお城のように大きいお家を意味しているからです。皆さん、海外から来たお友達を勘違いさせないように気を付けてね!

ここで挙げた他にも数多くあると思いますが、そもそも和製英語がどのようにして出来たのか?その成り立ちを考えてみるのもなかなか面白いですし、さらに探してみれば、きつと興味深い発見がたくさん見つかるはず!気になった方はぜひぜひ!

国際交流員 ストリンズ・インガ



つがる市

社協からのお知らせ

平成27年10月

発行/つがる市社会福祉協議会 〒038-3138 つがる市木造若緑52番地

TEL:0173-42-4660 FAX:0173-42-4686 Eメール:tsugarushakyo@tea.ocn.ne.jp ホームページ http://tsugarushi-shakyo.net/

赤い羽根共同募金運動にご協力ください

●●● 10月1日から全国一斉に募金運動が始まりました ●●●

つがる市では、つがる市共同募金委員会が運動を展開しています。募金された善意は、つがる市および県内の民間で行っている社会福祉事業に役立てられます。

みなさんのお宅へ「募金ボランティア（福祉推進委員等）」が訪問した際は、ご協力くださいますようお願い申し上げます。



募金の使いみち

共同募金は、都道府県ごとに行われており、災害の時などの例外を除いて集まった募金はその都道府県内で使いみちが決められます。

- ・高齢者の配食や会食、サロン事業
- ・障がい児者の交流会、研修会
- ・相談所、法律相談事業への支援
- ・障がい者、児童養護施設への支援
- ・ボランティアの支援、見舞金等



お楽しみミニ湯治の会

10月、11月の開催は下記のとおりです

10 月	11 月	対 象 地 区
21日(水)	18日(水)	木造地区・越水地区・出来島地区
22日(木)	19日(木)	館岡地区・川除地区
23日(金)	20日(金)	出精地区・柴田地区

【場 所】しゃこちゃん温泉

【問い合わせ先】

つがる市社会福祉協議会木造支所（電話42-4660）

法律相談を開催しています

～個人では解決できない法律の問題や家庭問題等、
お一人で悩んでいませんか？～

期 日：平成27年11月11日(水)

〈毎月第2水曜日〉

時 間：午後1時から4時まで

場 所：つがる市社会福祉協議会「相談室」

料 金：無料

※相談は予約が必要です。

※また、都合により期日が変更になる場合がありますので、事前にお問い合わせください。

【問い合わせ先】

つがる市社会福祉協議会木造支所（電話42-4660）



「福祉の仕事一日移動相談」のお知らせ

青森県福祉人材センター並びに弘前福祉人材バンクでは、福祉・介護の仕事を探している方や、興味・関心がある方を対象に、地域に出向いた一日移動相談を開設します。参加は無料で、お申込みも不要ですので、お気軽にお越しください。

【日 時】平成27年11月10日(火) 10時から16時まで

【場 所】エルムの街ショッピングセンター2階「エルムホール」

【対 象】福祉・介護の仕事を探している方、または興味・関心のある方ならどなたでも参加できます。

【内 容】求人票の閲覧、職場体験や就職に向けた相談などを受け付けます。

【問い合わせ先】社会福祉法人青森県社会福祉協議会 青森県福祉人材センター（電話017-777-0012）

つがる市社協 馬ねぶたパレード 特別賞！

今年は、「縄文でつがる！」をテーマに、麻袋で作った衣装をまとい、縄文人にふんして「元気アップル体操」を踊りました。手作り作品による地元のPRが評価され、「特別賞」をいただきました。沿道からのたくさんの応援や温かい拍手、ありがとうございました。